

# RECONSTRUCCION

DIRECCION GENERAL DE REGIONES DEVASTADAS

JUNIO-JULIO 1950 • N° 101

# 3 propiedades específicas de nuestro LITOPON

- 1 INALTERABILIDAD A LA LUZ
- 2 GRAN PODER CUBRIENTE
- 3 CONSUMO DE ACEITE MINIMO

QUE, UNIDAS A UN BLANCO PERFECTO, HACEN DE ESTE PRODUCTO UN ELEMENTO INSUSTITUIBLE EN LA ELABORACION DE TODA CLASE DE PINTURAS

## TAMBIEN FABRICAMOS:

ACIDO SULFURICO (por contacto) • OLEUM 20 % • RESINAS FENOLPLASTICAS (polvos de moldeo fenólicos) • RESINAS AMINOPLASTICAS (polvos de moldeo de urea) • GOMA LACA SINTETICA • RESINA PURA ENDURECIBLE NH • COLAS DE UREA (para contrachapeados y madera en general) • FORMOL 30 y 40 % • FENOL SINTETICO CRISTALIZADO • HEXAMETILENTETRAMINA • RESINAS GLICEROFTALICAS • UNQUITOLES (copales sintéticos) • OXIDO DE CINC • BLANCO FIJO (Sulfato de Bario precipitado) • OXIDO CUPROSO ROJO • OXIDO CUPRICO NEGRO • OXIDO AMARILLO DE MERCURIO • CLORURO MERCURICO (sublimado corrosivo) • POLVO DE CINC (reductor) • SULFATO SODICO ANHIDRO IMPALPABLE • SULFITO SODICO • SAL AMONIACO EN POLVO (Cloruro amónico) • CLORURO DE CINC (en polvo y fundido) • SAL DOBLE (Cloruro de cinc y de amonio) • ARGENTA (pasta para el galvanizado) • REGALUM (para fundir aluminio)

## PRODUCTOS QUIMICAMENTE PUROS

METANOL en frascos de 900 c. c.  
FENOL en frascos de 500 gramos.  
FORMOL en frascos de 1.000 gramos.

## PROXIMAMENTE FABRICAREMOS:

CARBURO DE CALCIO • CIANAMIDA DE CAL • DIOXIDO DE TITANIO • RESINAS DE INYECCION



## UNION QUIMICA DEL NORTE DE ESPAÑA, S. A.

Capital: 150.000.000 de pesetas

FABRICAS EN AXPE Y BARACALDO (VIZCAYA) Y MATAPORQUERA (SANTANDER)  
TEL. 98079 - APART. 502 - DIRECCION TELEGRAFICA UNQUINESA AXPE - BILBAO

MATERIALES DE CONSTRUCCION

1279

## SERAFIN ESPARZA

Oficinas: EUSKALDUNA, 8 - TELEFONO 15261  
Almacenes: ALAMEDA URQUIJO, 68 - TELEF. 19951

BILBAO

Telegramas y Telefonemas:  
CEMENONA - BILBAO

1281  
Teléfono 13521  
Apartado 228

## Cementos Portland de Lemona

(Sociedad Anónima)

CAPITAL SOCIAL: 7.500.000 PESETAS

GRAN VIA, 2, 1º

BILBAO

BASTIDA Y GOROSTIAGA

1280

CONSTRUCTORES  
DE OBRAS

Pérez Galdós, 18 y 20

BILBAO

VIDRIERAS DE ARTE, S. A.

1282

Composiciones Religiosas, de Estilo y Modernas  
Vidrieras para Edificios Públicos y Particulares

FUNDADA EN 1917

Lieja (Bélgica) 1930 - Premio de Honor  
Lima (Perú) 1949 - Diploma de Honor

Espartero, 8 - Teléf. 15131

BILBAO



1258

SERRERIA DE SAN PANCRACIO

**RICARDO PUJOL**

Sucesor de J. PUJOL

FABRICA DE MOSAICOS - FABRICA DE ASERRAR MARMOLES Y PIEDRAS - TALLERES DE MARMOLES Y DE CANTERIA

AYDA. DE LOS MARTIRES, PL. MURMURADORES  
TELEFONO 2258  
LERIDA**INDUSTRIAL HISPANO  
AMERICANA, LTDA.**

I. H. A. L.

EXPORTACION  
IMPORTACIONVALVERDE, 1, 8° - TELEFONO 22 06 67  
TELEGRAMAS: "RENATIN"  
MADRID

1258

**CERAMICA INDUSTRIAL BALAGUER, S. A.**

DE PRODUCTOS CERAMICOS

FABRICACION MECANICA EN GENERAL

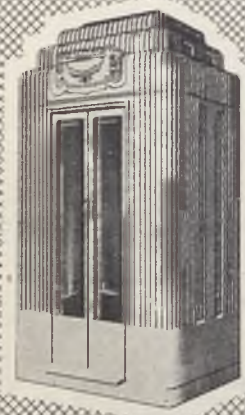
FABRICA: CARRETERA DE GERP  
DESPACHO: CALLE ABAJO, 1, 1º, 2º - TEL. 445

BALAGUER

1276

**AGUSTIN BIELSA**MATERIALES DE CONSTRUCCION - URALITA - CALES  
CEMENTOS - YESOS - MATERIAL SANITARIO (AZULEJOS, LAVABOS, ETC.)

CONCESIONARIO DE "PATENTE LADRIHIRO, S. A."

PASEO DE FRANCO, 2 - TEL. 70 - APARTADO 37  
JACA**EGUREN  
BILBAO****PROGRAMA**Ascensores  
corrientes y con  
micro a las paradas  
Montacargas  
hasta 10.000 Kg.  
Montaplatos  
Montapapeles  
Montacoches  
para garajes  
Montacamillas  
para Hospitales  
Reforma de  
ascensores antiguos  
Conservación  
de ascensores**FABRICA  
DE  
ASCENSORES**MADRID VALENCIA SEVILLA LA CORUÑA  
Barquillo, 19 Felix Pizcueta, 12 Calle Sierpes, 8 Riego de Agua, 3 y 11

1237

**M. RUBIO**

CANTERIA Y MARMOLES

Explotación de las importantes  
canteras de la Puebla de Albortón,  
Calatorao, etc. (Zaragoza)Talleres en TERUEL y ZARAGOZA  
Central: AVENIDA DE AMERICA, 117  
ZARAGOZA

1252

Automóviles y Recambios

**DALMAU, S. A.**RECAMBIOS Y ACCESORIOS PARA AUTOMOVILES  
NEUMATICOS - LUBRIFICANTESAV. CAUDILLO, 18 - TEL. 1947  
ACADEMIA, 36 - TEL. 1675  
APARTADO 36

LERIDA

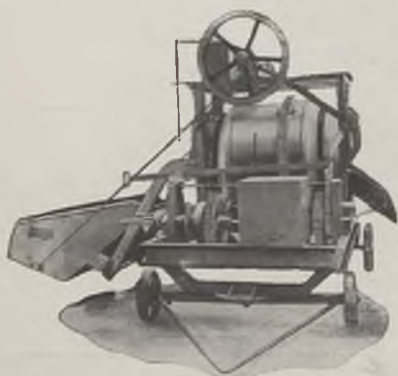
# RECONSTRUCCIÓN

REDACCION Y ADMINISTRACION: DIRECCION GENERAL DE REGIONES DEVASTADAS  
MINISTERIO DE LA GOBERNACION.—AMADOR DE LOS RIOS, 5.—MADRID

## S U M A R I O

Dispensario infantil-grupo escolar del Instituto de Misioneras de Jesús, María y José, por Felipe Pérez Somarriba, Arquitecto.	167
La arquitectura de los ex-libris, por el Dr. Castillo de Lucas	173
Novena Trienal de Milán	181
Un ideal cartesiano para el planeamiento, por Emilio Harth-Terré, Arquitecto	185
Masegoso de Tajuña: un nuevo pueblo en la provincia de Guadalajara	189
Detalles arquitectónicos	197

AÑO XI • N° 101 • JUNIO - JULIO 1950 • PRECIO DEL EJEMPLAR 12 PESETAS  
SUSCRIPCION ANUAL: ESPAÑA E HISPANOAMERICA, 110 PESETAS. OTROS PAISES, 130 PESETAS



## EMILIO MEDRANO

MAQUINARIA PARA EL RAMO DE LA CONSTRUCCION

HORMIGONERAS  
CABESTRANTES  
G R U A S

*Sioga*

Fundados en 1910

TRITURADORAS  
T R O M E L E S  
CARRITOS - BALDES

LUZARRA, 14 • Teléfono 10510 • DEUSTO - BILBAO





*Fachada de conjunto. —*

## DISPENSARIO INFANTIL - GRUPO ESCOLAR DEL INSTITUTO DE MISIONERAS DE JESUS, MARIA Y JOSE

*EL DIA 4 DE JUNIO DEL AÑO DEL SEÑOR DE 1950 SE REALIZO LA ENTREGA POR LA DIRECCION GENERAL DE REGIONES DEVASTADAS DEL DISPENSARIO INFANTIL-GRUPO ESCOLAR DEL INSTITUTO DE MISIONERAS DE JESUS, MARIA Y JOSE EN LA PERSONA DE LA DIRECTORA GENERAL, CON ASISTENCIA DEL RVDO. SR. PATRIARCA OBISPO DE MADRID-ALCALA DR. D. LEOPOLDO EIJO GARAY, QUE REALIZO LA BENDICION DEL MISMO, SIENDO PADRINOS EN LA RECEPCION DEL EDIFICIO POR LA INSTITUCION EL DUQUE DE MEDINA DE LAS TORRES Y LA CONDESA DE CARDONA*

En pleno centro del barrio de Comillas, uno de los suburbios más pobres y populosos, pues se alojan en él 2.800 familias y con un gran radio de acción, ya que comprende las zonas de Usera y carretera de Toledo, se encuentra este edificio para con-

suelo y asistencia de numerosas familias.

Al terminarse la guerra, la Duquesa viuda de Nájera, viendo las necesidades de esta zona, tomó en alquiler un pequeño hotel de dos plantas, con una superficie de 70 m<sup>2</sup>, fundando, como pudiéramos decir, esta casa con



*Edificio primitivo, y abajo, fachada principal.*







*Claustro y fachada lateral.*





*Detalle del claustro.*





Capilla.

un programa mínimo, atendido por seis hermanas misioneras, ya que su número era reducido y atendían otros centros en zonas de suburbios; más tarde se llevó a efecto la compra del hotel, legando a su muerte el sostenimiento de la casa que con tanto cariño había creado, y que hoy ya era insuficiente para atender las numerosas necesidades de esta zona.

Hasta aquí la pequeña historia de su fundación, al mismo tiempo que grande fué la obra por ella iniciada; la Institución fué adquiriendo las diferentes parcelas colindantes con el edificio, hasta completar la totalidad de la manzana que hoy ocupa.

Por circunstancias especiales, ya que la Providencia no podía faltar a obra tan humanitaria, quiso que la Dirección General de Regiones Devastadas se encargase de completar esta buena obra, dándose las órdenes oportunas para la redacción del proyecto de conjunto con un programa más amplio, como así se realizó, dándose comienzo a las obras con la máxima celeridad, para termi-

nar en la fecha que se había fijado a su iniciación.

Son cuatro las partes importantes de que consta el programa: *Dispensario* propiamente dicho (sala de curas, pequeño quirófano, laboratorio, sala de médicos, fichero y depósito de medicamentos); *Grupo Escolar*, clases y talleres; mas esto último para recoger muchachos y muchachas jóvenes, enseñándoles algún oficio, y un salón de Catequesis, donde los días festivos pueden distraerse con alguna velada o cinematógrafo; *Casa Cuna*: dos amplias naves para atender a los niños mientras sus madres vayan al trabajo, encargándose al propio tiempo de su manutención; *Residencia de la Comunidad*: actualmente la rigen 22 hermanas, pudiendo ampliarse a 30, con sus servicios correspondientes para llevar a efecto su gran labor, y, por último, la Capilla, sencilla, de reducidas proporciones, las suficientes para sus fines de albergar a toda esa pequeña familia que con el cariño de esas Hermanas y la ayuda de Dios hará que poco a poco vayan creciendo

en número las almas que le conozcan y sirvan.

Esto es a grandes rasgos el edificio en su totalidad, habiendo procurado el enlace que entre sí tienen todas las dependencias y al propio tiempo la separación en circulación interior y accesos a cada una de ellas.

En la composición del mismo y con fachada a la Plaza se ha tomado como eje principal la Capilla, y en línea de la misma una zona porticada con número impar de arcos a la izquierda, a modo de claustro abierto en su interior y a su derecha unas celosías, dejando un pequeño patio destinado a la casa del Capellán. En el resto de sus alas y con fachada a las dos calles que componen la manzana se disponen las demás dependencias.

Se ha procurado la mayor sobriedad y sencillez en todo el conjunto, lo mismo exterior que interiormente. La estructura es de fábrica de ladrillo, así como la molduración, abultado y recercado de huecos, zócalo, etc.

Las fachadas se han revocado a la rasqueta en cuatro tonos, buscando la entonación

clásica de la zona de su emplazamiento; el interior de la Capilla, con tres tintas para las pilastras, contrapilastras y retundidos, todo ello en tonos grises, con un zócalo y plinto calizo. El pavimento de loseta de 0,30 a dos tonos con fajas entre pilares.

Con las notas descritas y las fotografías que se acompañan creo explicar lo suficiente la obra realizada, siendo una más de las tantas ya hechas por la Dirección General de Regiones Devastadas, pero con la satisfacción en este caso de haber realizado una gran obra, ya que al siguiente día de su inauguración realizaron la Sagrada Comunión por vez primera seis jóvenes, la más pequeña de dieciséis años; esto puede ser el comienzo de esta labor de apostolado, realizada al haberse llevado a feliz término la construcción de esta Casa de Dios, que en este caso mejor que en ningún otro cabe el denominar *verdadera Casa de Dios*.

FELIPE PÉREZ SOMARRIBA.  
Arquitecto.

*Salón de catequesis.*







*Proyectos de ex-libris de la Dirección de Regiones Devastadas, que recogen la idea de la Reconstrucción de los pueblos de España.*

## LA ARQUITECTURA DE LOS EX-LIBRIS

Ex Bibliotheca  
Caroli Alfosij, E. Eduensis

Ex labore quies.

1 5 7 4.

*Figura 1*

El marcar o señalar los libros, para significar la propiedad de los mismos y así facilitar su recuperación en caso de extravío, ha sido aspiración y necesidad de todos los tiempos.

En los manuscritos anteriores a la imprenta, lo mismo que en los incunables y en los libros hasta bien entrado el siglo XVI, limitábase el poseedor de la obra a estampar su nombre; costumbre que heredaron los estudiantes hasta llegar a nuestros tiempos, y todos recordarán y hasta habrán escrito en los libros de la escuela este o parecido versito:

*Si este libro se perdiere,  
como suele suceder,  
suplico a quien se lo hallare,  
que me lo sepa volver,  
y si no supiere el nombre,  
aquí lo voy a poner.*

\* \* \*



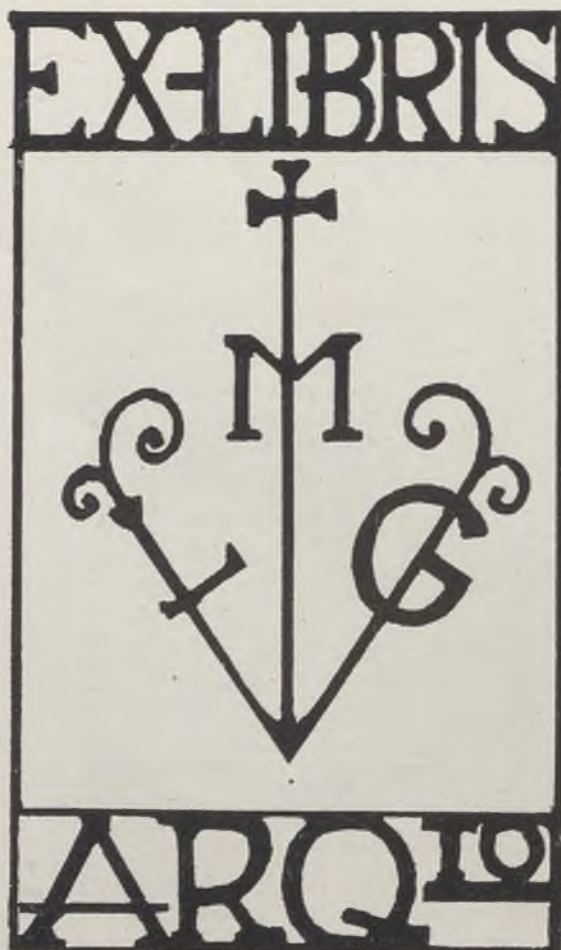
*Maella delin. Carmona calp.*

*Fig. 2. - Ex-libris del Cardenal Infante D. Luis de Borbón, dibujado por Maella y grabado por Carmona. Siglo XVIII.*





Fig. 3. - Ex-libris del arquitecto. Asocia bellamente atributos y función profesional, heráldica y monumento de doble valor artístico y sentimental. Abajo: Marca de libros en tinta, del mismo arquitecto.



Figs. 4 y 5. - Ex-libris del arquitecto italiano Giovanni Botta, simbólico de la moderna arquitectura. Es un profesional especializado en obras de cemento, como manifiesta al pie del dibujo.







Fig. 6. - Sobre el dintel de este templo romano, junto al puente de Alcántara, figura una lápida conmemorativa en honor del arquitecto Lacer.

ciendo el *ex-libris*, dibujantes y grabadores en noble competencia les infundieron su arte, y ya los *ex-libris* expresaban, además del nombre del poseedor, su personalidad: profesión, origen, aficiones y demás rasgos psicológicos. Todos los recursos del arte y todos los métodos fueron aplicados a los *ex-libris*, y así existen ejecutados por grabados en cobre, acero, madera, al agua fuerte, fototipia, hueco-grabado, linóleo, etc.; se ha desarrollado la afición de coleccionarlos; creándose asociaciones de *ex-libristas* con sus correspondientes revistas especializadas en todo el mundo.

#### EL SIMBOLISMO.

Los *ex-libris* heráldicos expresan más que la personalidad del poseedor el de la casa nobiliaria que representa. En todos los países son estos *ex-libris* modelos de arte, por su dibujo y riqueza de impresión; constituyen, además, una lección auténtica de genealogía e historia. En España son muy notables tanto los de la familia real como los de muchos

#### SUPER-LIBRIS Y EX-LIBRIS.

Para no manchar las páginas de los libros con firmas, sellos de tinta, etc. —salvo en los casos de las bibliotecas públicas—, pronto el bibliófilo discurrió la forma de evitarlo, bien poniendo sellos en seco, en la encuadernación (*super-libris*), o por etiquetas pegadas en las guardas, que son los *ex-libris* propiamente dichos. De ambas formas quedaba marcada la propiedad del ejemplar, pues en el interior del libro no debe escribir más que su autor.

Los *ex-libris*, en su principio, eran unas sencillas etiquetas tipográficas con el nombre del dueño del libro o biblioteca; a lo sumo tenían como adorno una sencilla orla (fig. 1).

Después, las artes gráficas fueron embelle-



Fig. 7. - *Ex-libris* del arquitecto Francisco Vaca Morales.





*Figs. 8 a 11.- Ex-libris del artista italiano Gambini con infinidad de xilografías, con motivos de las ruinas de la antigua Roma.*







Figs. 12 a 15.- Ex-libris del artista italiano Gambini, con motivos de las ruinas de Roma.





Fig. 16. - Ex-libris del Dr. Marañón. Sobre la vista de Toledo campea un lema de optimismo, lógico para ejercer la medicina.



Fig 17. - Ex-libris de Eduardo Rodera.



Fig. 18. - Ex-libris de Juan Martinez Sansalvador.





Fig. 19. - Ex-libris del Dr. Valls Marín.



Fig. 20. - Ex-libris del Dr. Calderón.

de nuestros próceres, como puede comprobarse en la biblioteca de Palacio (fig. 2).

El simbolismo propiamente dicho de los *ex-libris*, donde puede estudiarse mejor, es en los diseñados para las bibliotecas de los profesionales, universitarios e intelectuales en general, y más concretamente, en aquella sección de sus librerías consagradas a la especialidad de sus actividades.

Los proyectados para la Dirección General de Regiones Devastadas son bien expresivos de los altos fines nacionales reestructivos que realiza (fig. A, B, C).

A la alegoría profesional siempre añaden los *ex-libristas* un recuerdo sentimental que humaniza la personalidad; ejemplo patente es el del arquitecto D. Luis María de Gana (fig. 3), en el que se aprecia la alusión al dibujo, tan fundamental en esta profesión, hermanada a la heráldica familiar y el detalle de la torre de la iglesia, al que le unirá un gran afecto, al par que artístico, sentimental.

El anterior *ex-libris* es un contraste de los

que presenta el arquitecto italiano Giovanni Botta (fig. 4-5), de líneas modernas, pero que por reducirse exclusivamente al simbolismo profesional no nos da una idea completa de la total psicología de su poseedor.

El arquitecto extremeño Francisco Vaca Morales refleja en su *ex-libris* (fig. 6) gran admiración hacia el glorioso arquitecto constructor del soberbio puente de Alcántara, llamado Lacer. El *ex-libris* representa el pórtico estilizado del templo dedicado a Trajano en el extremo de dicho puente (fig. 7); sobre su dintel hay una piedra con larga inscripción que así lo expresa. Enmarcado por este pórtico figura una alegoría del fuego, cielo y agua como elementos vitales; este simbólico emblema central lo utiliza exclusivamente para sus producciones literarias.

#### ALEGORÍAS ARQUITECTÓNICAS.

Notable es la profusión de obras maestras de la arquitectura o simplemente de rincones sin valor arquitectónico, pero de un induda-





Fig. 21. - Ex-libris del arquitecto D. Gonzalo de Cárdenas, con un sencillo y típico dibujo de arquitectura popular.

ble poder evocativo, que figuran en los *ex-libris* de muchísimos intelectuales ajenos a la profesión de arquitectos.

El artista Gambini tiene como *ex-libris* infinidad de xilografías de las gloriosas ruinas romanas (fig. 8 a 15).

Toledo tiene para el Dr. Marañón un poder espiritual tan extraordinario que le incorpora a su *ex-libris* (fig. 16); representa la vista de la imperial ciudad, desde su Cigarral de los Dolores, junto a los libros que escribe en la serenidad de aquel ambiente, a la sombra de olivos centenarios que hablan de paz...

Monumentos de ciudades como Segovia, tienen el *ex-libris* de Eduardo Rodera (figura 17); el Patio de Evangelistas de El Escorial, enmarcado en típico arco Herreriano, el de Martín San. Salvador (fig. 18); el arco de Bará, en Tarragona, el Dr. Valls Marín (fig. 19); la fachada de la Universidad de Alcalá de Henares, bajo el escudo de la ciudad, figura en el *ex-libris* del Dr. Luis Calderón, devoto alumno de Ramón y Cajal (fig. 20). El arquitecto D. Gonzalo de Cárdenas ha escogido para su *ex-libris* un motivo de arquitectura popular típica y sencilla

(fig. 21). Y para no hacer inacabable la reseña *ex-libristica* y arquitectónica, me permito terminar incluyendo mi *ex-libris*, de la colección madrileña, representando el Arco de Cuchilleros, con el contrafuerte de las casas de la Cava de San Miguel, en que ví la luz (fig. 22).

\* \* \*

La casa, en su amplio sentido —desde el suntuoso monumento al humilde rincón hogareño—, tiene para el hombre un valor sentimental sólo comparable a las más profundas creencias religiosas: esta es la razón por lo que las asocia en sus *ex-libris* a los preciados simbolismos de un blasonado escudo que pregona la nobleza de apellidos y las no menos honrosas alegorías de una profesión conquistada con el trabajo y el estudio.

Dichoso el arquitecto que logre infundir a la casa que construye un espíritu que la haga perdurable. Feliz será también el autor de un libro cuya bondad permita su acogida en una biblioteca, se encuaderna con cariño, y como premio a sus consejos, compañía y enseñanzas ostente el sello de posesión con un precioso *ex-libris*.

DR. CASTILLO DE LUCAS.



Fig. 22. - Ex-libris del Dr. Castillo de Lucas.



# NOVENA TRIENAL DE MILAN

## EXPOSICION INTERNACIONAL DE LAS ARTES DECORATIVAS E INDUSTRIALES MODERNAS Y DE LA ARQUITECTURA MODERNA

PRIMAVERA - OTOÑO 1951

### PROGRAMA

La Trienal de Milán dirige su invitación a los Arquitectos, artistas, artesanos e industriales artísticos para su novena Exposición Internacional de las Artes Decorativas e Industriales Modernas, y de la Arquitectura Moderna, que tendrá lugar de la primavera al otoño de 1951.

Después de la experiencia de las primeras exposiciones en la villa real de Monza (1923-1930), cada Trienal, de una manera más o menos explícita, ha tenido una expresión dominante. Así, en 1933, la quinta Trienal, que por primera vez tuvo lugar en el Palacio del Arte en el Parque de Milán, convertido luego en la sede permanente de la Trienal, fué la expresión del movimiento italiano del "Novecento", nacido en Italia después de la Gran Guerra de 1914-1918. En 1936, la sexta Trienal ponía a punto en Italia los resultados del "racionalismo"; la Trienal de 1947, inaugurada valientemente días después de la última guerra, subrayaba los aspectos sociales de la Arquitectura, llamando la atención sobre el problema de la casa para todos.

La exposición que la Trienal de Milán anuncia para 1951, identificando en el Arte

una de las fuerzas más decisivas para dar una forma a la civilización, se propone intervenir principalmente en el sector de la expresión artística, poniendo a los artistas frente a problemas concretos y promoviendo nuevas relaciones de colaboración entre las diferentes artes (arquitectura, pintura y escultura) para elevar el nivel de vida de los hombres tanto en el aspecto práctico como en el espiritual.

Italia invita a todas las naciones para que presenten en la Trienal de Milán la documentación de aquellas obras por las cuales la civilización moderna se expresa en la arquitectura, las industrias de arte y el artesanado, a través de la personalidad de los artistas y del carácter de los distintos países.

La Trienal está abierta a todas las tendencias de la cultura moderna, poniendo como condición rigurosa el valor de creación y la calidad concreta del resultado. Por lo tanto, desea que la participación de todos los países sea lo más amplia y variada. Para colaborar con todas sus fuerzas a la formación de una atmósfera general en el gusto, la Trienal quiere transformar en fuerzas operantes

todas las corrientes vivas y representativas de la producción artística y técnica, y se propone también la valoración y regeneración de aquellas corrientes tradicionales de la producción espontánea, que coinciden netamente con el gusto moderno.

Para que la influencia de la formación orientadora a la que aspira la Trienal no se limite solamente a un número restringido de aficionados y compradores, la exposición incluirá también los objetos accesibles al gran público, a condición de que sean impecables en cuanto al gusto, la ejecución y la utilidad.

### SECCIONES

La Trienal de Milán se compondrá de tres sectores diferentes:

1.º Exposición Internacional de Arquitectura Moderna.

2.º Exposición de las Artes Decorativas e Industriales Modernas de las distintas naciones participantes.

3.º Exposición de las Artes Decorativas e Industriales, en Italia.

### ARQUITECTURA

La Exposición Internacional de Arquitectura Moderna, que será organizada directamente por la Trienal, ilustrará desde el punto de vista crítico la tradición de la Arquitectura Moderna, desde sus orígenes hasta el día de hoy, presentándola en sus relaciones con las otras artes, con el gusto y con las costumbres.

La presentación de las obras más importantes de urbanismo y de Arquitectura Moderna, organizado por la Trienal en colaboración con los Arquitectos extranjeros, mostrará los resultados de las tendencias que animan a la arquitectura de hoy en sus distintos sectores (casas, hospitales, escuelas, etcétera).

La Trienal se propone también extender la presentación de arquitectura y mobiliario moderno italianos y extranjeros en los edificios construídos en el "Quartiere Sperimentale —QT8—", fundado en Milán en la exposición precedente.

Una exposición italiana de la arquitectura "espontánea", en Italia, mostrará la coincidencia con el espíritu moderno de ciertos va-

lores de una arquitectura íntimamente ligada a la atmósfera natural y humana, y a la función que le ha sido asignada.

Las figuras de los Arquitectos y de los críticos que promovieron la renovación de la Arquitectura Moderna en Italia, desde "Sant'Elia a Terragni, de Pérsico a Pagano, serán recordadas en las últimas exposiciones.

### SECCIONES EXTRANJERAS

Italia desea que esta Trienal 1951 pueda reunir la mayor participación de los países del mundo entero, tanto en sus secciones oficiales en el Palacio del Arte, como en la exposición de materiales, mobiliario y obras de arquitectura encuadradas en el desarrollo del "Quartiere Sperimentale —QT8—".

Así como la sección italiana mostrará a los artistas de las otras nacionalidades la mejor y más significativa producción de Italia, las otras naciones ofrecerán a los italianos, en las salas especiales que han de preparar, los resultados más significativos de sus artes. En el conjunto internacional de las distintas secciones, la Trienal será la expresión más precisa, escogida, extensa y profunda de las artes aplicadas a las costumbres modernas.

### SECCIÓN ITALIANA

En la sección italiana, la Trienal presentará las obras de los artistas, de las industrias artísticas y del artesanado italiano, seleccionadas rigurosamente por su modernismo, buen gusto, calidad y eficiencia de producción.

Esta exposición italiana se desarrollará en los distintos planos: técnico, cultural, funcional y de la producción.

Técnicamente, con objeto de presentar las técnicas nuevas o renovadas, nuevos materiales y modelos para la producción. Varios de estos modelos han sido estudiados por encargo de la propia Trienal.

Culturalmente, con objeto de mostrar las relaciones que existen entre ciertas producciones y el ambiente moderno, así como las relaciones entre el gusto moderno y las tradiciones, que se hacen evidentes al presentar y comparar objetos modernos y objetos antiguos de igual uso o utilización.

Funcionalmente, presentando en sus diferentes categorías los distintos ambientes, don-



de se desarrolla la vida del hombre: habitación, trabajo (oficinas profesionales o colectivas), enseñanza, religión, deporte, comercio, asistencia hospitalaria, turismo, hoteles y medios de transporte.

En cuanto a la producción, presentando las personalidades (artistas y maestros de arte) y los organismos productores (laboratorios de artesanos y casas industriales) con las distintas características de su trabajo (vidrio, cerámica, piedra, metales, tejidos, encajes, madera, cuero, materias plásticas, etc.).

La sección italiana se completará con una exposición retrospectiva de arte decorativo, y por exposiciones particulares, comprendiendo las producciones espontáneas tradicionales, las producciones mecánicas de alto valor estético, las artes gráficas, las ediciones de arte, la publicidad, el teatro y el cine, las Escuelas de Arquitectura, las Artes profesionales y las organizaciones dedicadas al artesanado.

Tendrá lugar también un ciclo de exposiciones temporales, italianas y extranjeras, de colecciones y de artistas, de concursos y de congresos nacionales e internacionales. Durante la Trienal y en las distintas instituciones de la ciudad tendrán lugar manifestaciones teatrales y cinematográficas. Un jurado inter-

nacional concederá los premios, medallas y diplomas de participación en la Trienal.

Actualmente, junto a una revisión de las posiciones artísticas y al reconocimiento de la unidad de los problemas culturales o sociales, surgen nuevas interpretaciones de los problemas de la forma y de la técnica, y se impone una nueva conexión entre la arquitectura y las otras artes.

La Trienal de Milán, presentando estos problemas en todas sus relaciones con la vida, será un medio de clarificación indispensable.

La Trienal de Milán, por ser la única exposición internacional periódica de las artes decorativas e industriales modernas y de la Arquitectura moderna, está en disposición de ofrecer a los Arquitectos, a los artistas y a la producción de todo el mundo, un punto de reunión, y la manera de considerar los problemas comunes desde un punto de vista más amplio que rebasando las fronteras de cada país pueda conseguir un resultado universalmente válido.

El llamamiento de la Trienal de Milán se identifica con el de todos los artistas que sienten la urgencia de dar a la civilización moderna su verdadera expresión.

## ACTIVIDAD EN EL BARRIO EXPERIMENTAL DE LA TRIENAL "QT8" CON OCASION DE LA NONA TRIENAL (1951)

Junto a las preeminentes manifestaciones exhibicionistas relativas a la producción de artes decorativas e industriales, y que tendrán su asiento tradicional en el Palacio del Arte, continuando su programa de actividad en el campo de la arquitectura y de la edificación moderna, la Trienal de Milán incrementará, con motivo de la Nona Exposición el desarrollo

del Barrio Experimental de la Trienal "QT8" y que fué ya presentado con claridad patente en la Octava Trienal. En dicho Barrio, como es sabido, ha sido efectuado hasta hoy un conjunto importante de obras públicas (calles, desagües, acueductos, arreglos hidráulicos, puentes, plantíos de árboles, iluminaciones públicas, etc.), además de edificios experi-

mentales de varias clases, muchos de ellos habitados ya a estas horas.

Con objeto de indicar con mayor precisión los rasgos distintivos de un Barrio Autónomo Residencial que posea edificios distribuidos y orientados con arreglo a las mejores normas de la edificación urbana moderna y convenientemente provistos de tiendas, edificios públicos de carácter social, así como también de parques y jardines a disposición del público, la Trienal llevará a cabo con motivo de la Nona Exposición de 1951, todos los arreglos generales y privados oportunos, comprendida, por supuesto, la terminación de las construcciones correspondientes a un determinado sector del Barrio. En dicho sector, cada elemento arquitectónico y urbano, incluso los espacios verdes y los edificios de pública utilidad serán dados a conocer en conjunto, de tal manera, que muestren palpablemente al visitador lo que será el futuro aspecto de todo el Barrio Experimental de la Trienal de Milán cuando algunos años más tarde sea completamente concluido.

En la zona de referencia, constrúyense en la actualidad, por iniciativa de la "Ina-Casa", de la Sociedad de las Casas Populares y del Ministerio de Obras Públicas, un número determinado de inmuebles. Algunos de entre ellos pertenecerán al tipo uni-familiar, con dos pisos, huerto y jardín; otros tendrán cuatro pisos y dispondrán de cuartos de alquiler.

Un grupo de casas de dos pisos mostrará particulares disposiciones morfológicas relativas a la vivienda y llevadas a cabo con varios sistemas de construcción; otro grupo de casas de cuatro pisos mostrará diversos procedimientos edilicios de prefabricación aplicados a un idéntico modelo, y que se presta a las oportunas comparaciones.

Una casa de once pisos, construída con arre-

glo a los planos "Ina-Casa", mostrará las soluciones altimétricas y planométricas de un gran conjunto de alojamientos con la solución de los relativos problemas técnicos (calefacción, ascensores, etc.).

En fin, un área especial será reservada a los expositores de los países extranjeros que deseen exponer sus obras como complementaria de las secciones oficiales del Palacio del Arte, debiendo considerarse como construcciones permanentes los tipos de casas construídas de antemano (preconstruídas), en cada uno de los países que hayan contribuído a resolver el problema de la reconstrucción.

Grupos de tiendas de carácter peculiar, aprontadas con arreglo a los adelantos más racionales, completarán el pequeño núcleo de esa gran unidad armónica que constituirá el Barrio Experimental.

El Ayuntamiento de Milán implantará una espaciosa zona de jardín público que formará parte del programa relativo del gran parque cívico que estará situado en el centro del Barrio Experimental.

Otros espacios serán reservados a los constructores de casas "preconstruídas", que dentro del plazo fijado en el programa deseen construir inmuebles de dos pisos destinados a ser vendidos al fin de la Exposición Trienal de 1951.

En todos los edificios citados, podrán ser mostrados amueblamientos creados particularmente para los mismos (y apropiados para cuartos baratos de 1, 2, 3, 4 y 5 piezas), y que deberán servir de modelo para muebles y ajuares idóneos a las viviendas populares, y, por consiguiente, imitables en otros edificios por el estilo, tanto en Milán como en las demás ciudades italianas, o que puedan ser directamente adquiridos por los futuros habitantes del "QT8".



# UN IDEAL CARTESIANO PARA EL PLANEAMIENTO

(A TRES SIGLOS DE LA MUERTE DE DESCARTES)

Que las ciudades se alineen y crezcan, se desarrollen, y prospere su crecimiento con un ideal cartesiano, podría parecer este predicamento, prédica de una vulgaridad. El ideal cartesiano no es novedad. El propósito, ni llamativo, ni original, es hasta un lugar común. Pero es un lugar común que parece olvidarse por falta de sentido común; que quíerese preferir por haber sido tan corriente la adopción de un planeamiento geométrico, y que el ideal de geometría y orden ortogonal debe trocarse por una fórmula nueva que deje a un lado lo común y vulgar; mal vulgarizado, sin duda, y, consiguientemente, mal adaptado. Se da por cosa manida lo rectilíneo, y dentro del nuevo propósito —que tampoco es nuevo— se rompe con la geometría del rectángulo y del diedro, y se busca en una geometría de curvas y lazos una pseudo-moderna solución para el ordenamiento del plano de nuevas ciudades.

Hecho así el desarrollo geométrico y rectangular un lugar común, hemos de repensarlo como lugar común, cual nos recomienda Miguel de Unamuno, como el mejor medio que tenemos para librarnos de su maleficio, repensarlo, discutirlo y refrescarlo.

A trescientos años de la muerte de Descar-

tes y unos pocos pero no muchos años más también de que publicara el "*Discurso del Método*", bien vale declarar el contenido de lo que Descartes planteara en él para éxito de sus investigaciones y nosotros pretendemos justificar su aplicación para el planeamiento y desarrollo de las ciudades. Más ahora, que se nos está trayendo a colación en estos planos, curvamientos y sinuosidades que son tan opuestas a la tecnología de la construcción. Contra la idea del burgo medioeval de nuevo puesta al día, con sus calles pandas y sus plazas concentradas y recónditas, continuando el sentimiento romántico del siglo XIX con patetismo racionalista, pero sin sus líricas sombras que algo suavizarían, vendría la aplicación del Método.

Pero, ¿puede el "*Discurso del Método*" inspirarnos para una proyectación urbana? ¿Por dónde nos acogeremos al Discurso para su aplicación al planeamiento? El mismo Descartes nos da la iniciativa con la figura —digamos mejor: la metáfora— de la ciudad que presenta en la Segunda Parte de su Discurso. Dice: "Esas viejas ciudades que no fueron al principio sino aldeas, y que, con el transcurso del tiempo, han llegado a ser grandes urbes, están por lo común mal trazadas y acom-

pasadas si las comparamos con esas otras regulares que un ingeniero diseña, según su fantasía, en una llanura. Y, aunque considerando sus edificios uno por uno encontraremos a menudo en ellos tanto o más arte que en los de estas últimas ciudades nuevas, sin embargo, viendo cómo están arreglados, aquí uno grande allá otro pequeño, y cómo hacen las calles curvas y desiguales, diríase más bien es la suerte que no la voluntad de unos hombres provistos de razón la que los ha dispuesto de esa manera.”

Más adelante, en la Tercera Parte, traduce gráficamente su idea de orden lógico, que en todo el decurso de su disertación pretende alcanzarnos en puro y llano convencimiento, al recomendarnos “caminar siempre lo más derecho”, que es un modo de traducir su segunda norma: “que fué la de ser en mis acciones lo más firme y resuelto”.

Y si esto es en la imagen, la unidad de dirección que se desprende de su Discurso, es lo fundamental para orientar al proyectista en la nueva ciudad, en el trazo de la nueva ciudad que siempre será vieja en sus formas, aunque esto suene a paradoja. Porque la nueva ciudad cartesiana, que los modernos urbanistas nos prediquen, ha de ser hoy cartesiana en su plano y en su espíritu y no ya en su mera morfología como pudo ser hasta ayer. Le Corbusier en “Une Ville Contemporaine” nos habla del rascacielo cartesiano; Frank Lloyd Wright lleva el ángulo recto como director al plano de su “Broadacre”; Eliel Saarinen lo recomienda para la evolución gradual de su ciudad en “The City”. Y también otros más. Menos conocidos pero no menos ingeniosos: quizá Geo B. Ford, norteamericano, imbuído por los planos “emparrillados” de la ciudad estadounidense, pero no exenta de un practicismo “tayloriano”, o Louis Hiberseimer con su irrealización “The New City”. Y en Europa, Philippe Girardet en “Plans Nouveaux” o Pierre Lauga en “La Revolution Urbaine”; pero abonemos a estos dos últimos que por franceses han adoptado el cartesianismo floreciente allí desde hace ya muchos lustros, esto es, el nivel de nobleza en el espíritu y en el arte a que hace referencia Azorín en una de sus cinceladas crónicas.

Pero si señalamos al estadounidense —anglo-sajón en su soca— y al francés, no de-

bemos excluir al ibero que —haciendo un aparte de lo filosófico a lo histórico— a fines del siglo XVI y principios del siglo XVII, aplica el cartesianismo o la “razonable geometría”, en el trazado de sus ciudades en América.

Si el “Maestro de Strada” en la época del Renacimiento, en Florencia o en Roma, tenía facultad para derribar todo lo que se opusiere al desenvolvimiento de un plan de embellecimiento, no olvidemos que son las ciudades del Renacimiento las que se inician con un nuevo orden; y este ordenamiento, que para las viejas ciudades de Europa consistirá en romper, aquí en América sí generará desde sus trazos en tierra virgen, como una pura formación geométrica, y dará “una ciudad con espíritu propio, llena de irisadas vetas, rasgos definidos y flexibles” como lo señala con acierto Eduardo Aunós. Aquí en América, en la vega o en la llanada que humedece algún río caudaloso o torrencial, nace la Plaza Mayor regular y la calle Real de tiro rectilíneo, o las cuadras y carreras que buscaran con una rigidez de geometría apropiada orientación para abrigarse de vientos o cubrirse del sol y facilitar —con más justicia y menos resquemores— la distribución de los solares. Repetirá el primer destello de urbanismo de “El Pireo” de Hipodamias de Mileto, de la era helenística, quien rompía con la teoría de los “cecrópidas”; y hará renacer el espíritu de equidad, oscurecido por el tiempo multisecular de los viejos egipcios amaestrados por Sesostris para el renuevo anual de su reparto de tierras luego que el Nilo se retraía a su vaguada; o del Babilonio en la ciencia experimental de Naram-Sim, que se despliega en una especulación astronómica y en la aplicación de las matemáticas y geometrías que recogerán más tarde en verdades abstractas Anágoras de Clazomenia y Euclides.

Pero el espíritu de la ciudad de América vuelve a España: nace la Plaza Mayor, cuadrada, en la misma ciudad del Tormes, Salamanca, cuando el antiguo Alcázar fué derribado con beneplácito de los Virreyes hidalgos que regresan de México y del Perú —los Monterrey, los Fonseca, los Maldonado o los Acebedo— y se alzan palacios que proclaman la riqueza y el orgullo.

Es el Renacimiento clásico que revive el orden geométrico. Ya Leonardo de Vinci lo



había anticipado en sus “Tratados”, pero la fórmula práctica está anclada dieciséis o más siglos atrás. Está en la ubérrima Cnidos, o en Priene, la perla del golfo Látnico; en Alejandría, la urbe de la vía Canópica que proyecta Dinocrates en un páramo, o en Doura, patria de Salencos Nicator que traza uno de sus estrategias.

En América, España hace geometría cartesiana en sus ciudades. No por espíritu de dominio como nos dijera recientemente en San Marcos el Profesor George Kübler, sino —y por fortuna— por tradición, economía de técnica y facilidad de reparto; y no les pusieron murallas para defenderse de los indios; comulgó la ciudad con el campo en imprecisa limitación hasta que apareció el pirata inglés que las amagó sin grandes perjuicios, pero obligó a amurallarlas. La hace también el anglo-sajón, en Philadelphia, por ejemplo, adoptando para la ciudad la traza de William Penn, en 1682.

Descartes escribe en pleno frutecer del barroquismo. Eso hemos de anotar al paso, porque conviene muchísimo. Su lógica, razón y método pueden surgir en cualquier tiempo. Y no ha sido en el período del Barroquismo que se ha dicho: “el tumulto es lo bello y la rectitud es infame”. No; es más tarde, ayer, a medio siglo XIX, cuando las ciudades comienzan a crecer desordenadamente al impulso del “metropolitanismo”, de la “industrialización” y del “adelanto de la mecánica de los transportes”, como si el dictado de todo ello no hubiera debido ser, precisamente, el orden de la lógica, de la razón y del método. Todo esto fué dicho hace poco, predicado y escrito por Camilo Sitte, un vienés inteligente y sensible que se embriagó de romanticismo visitando Italia. Y hasta no hace mucho, con el florecimiento del “art nouveau” se enseñaba la composición arquitectónica influída de una teoría que se expresaba en este axioma: “la simetría es el verdugo del arte”, palabras que yo mismo oí decir por boca de mi maestro de este arte y escribiera en mis cuadernos como aforismo indiscutible y definitivo.

¡El barroco no podía llegar a tanto! No; porque la exigencia de creación es la paradoja o contraste de la vida fluyendo dentro de la especie hombre y la desarmonía o “contraste armónico” de la naturaleza —aun en la exaltación barroca—; de ahí que el orden

sería una exigencia de creación del hombre como dominio sobre la naturaleza, y el arte como consecuencia, la transformación de la armonía de la naturaleza en una armonía creada por el hombre. La ciudad, luego, en sí, como creación del hombre, es una obra de arte, y sólo cuando el orden predomina es una obra de arte mayor. Por lo demás, todo esto coincide con lo que ha escrito Bergson: “La vie est un élan rapport a la matiére, sur laquelle elle opère”. Y por lo tanto, la lógica y los razonamientos del “Discurso del Método” caben aplicarse esencialmente en todo esto.

La razón de Descartes es la razón de lo conveniente, enunciando en sus cuatro reglas o proporciones para llegar a buen puerto para aclarar la verdad y lograr el conocimiento de lo compuesto, para la perfección. La lógica no es la frialdad del número o del argumento, sino lo idóneo dentro del gran sistema; en nuestro caso, la ciudad; y el método es todo aquello que conduce fácil y agradablemente, sin pérdidas y malgastos, hacia un determinado fin, que también el arte necesita algo de superfluo para la arquitectura y la ciudad para superar su mera función rutinaria y sinéctica. Es, en suma, la adecuación o conformidad con la cosa.

Subdividir y analizar las partes del todo para conseguir la unidad. Del examen del detalle surgirá la síntesis. Esto, en lo que al gobierno de la ciudad se refiere, nos indicaría la conveniencia de las autoridades locales y de los distritos en la gran unidad provincial. Ir de lo simple a lo compuesto —proposición tercera de Descartes—. En lo urbano, en el planeamiento y vitalismo de la ciudad, la caracterización de cada zona, la variedad de sus gentes y de sus actividades en la unidad de la gran urbe, completa en su finalidad capital. El orden surge así, como necesidad de esa claridad y distinción, tan caras al filósofo.

El rascacielo cartesiano de Le Corbusier no puede contenerse sino en una ciudad cartesiana. Eugenio Imaz nos dice “*En busca de nuestro tiempo*” que “el camino recto para el conocimiento activo del mundo, para su dominación eficaz, nos lo fabrican principalmente Galileo, Descartes, Newton, con su descubrimiento definitivo del método, de la órbita, de la ciencia físico-natural”. Y esto es tanto en el espíritu como en la realización

material. Las fuerzas tienen trayectorias rectilíneas. La materia útil en la construcción es cartesiana en sus formas: el cubo, el cuadro o la recta son fundamentales. Tengo en mis manos un folleto conteniendo los principios enunciados por el Consejo de Arquitectura del Ministerio de la Reconstrucción y Urbanismo de Francia. Dice el ítem 6.º: "El ángulo recto es la regla natural del plan; satisface simultáneamente al espíritu y a la economía." Y más adelante añade: "la yuxtaposición de los múltiples elementos constructivos se facilitará con el empleo del ángulo recto. Los espacios habitables así creados serán más adecuados y su conjunto brindará una mejor utilización de la superficie construida".

Acaba el octogenario y lozano arquitecto francés Auguste Perret de dar cima a su proyecto urbano para la nueva ciudad de Le Havre. A mi parecer no hay nada más cartesiano; en sus calles rectilíneas, bien orientadas, está inscrito ese pensamiento que Descartes pone en uno de los primeros párrafos de su Primera Parte: "los que andan muy despacio pueden avanzar y adelantar más si van por el camino recto, que no los que corren, pero se apartan de él".

\* \* \*

"Era Descartes un apasionado de la medida aplicada a todas las cosas; la regla y el compás, he aquí sus instrumentos predilectos y como atributo de su genio", escribe Alfred Feuillé, uno de sus mejores biógrafos. Descartes tenía la preocupación de las aplicaciones prácticas en tanto que las especulaciones: es quizá esto un rasgo característico de su genialidad. No olvidemos que fué militar; siguió en las guerras a Mauricio de Nassau y asistió en 1629 al famoso sitio del puerto for-

tificado de "La Rochelle", dirigido por el mismo Cardenal Richelieu.

Descartes no es anticuado: resulta hoy muy moderno. El "individuo voluntad" de Bacon es presentado por Descartes como "individuo pensamiento". El análisis de los principios del "*Discours de la Méthode*" volvería a descubrirnos, hoy, una filosofía para la proyección de la ciudad, rompiendo con el "robot", el hombre hecho a la mecánica, el "homo manchesteriano", que, desde medio siglo pasado, y hasta hoy, se propende a fomentar con ciertas distribuciones que olvidan la concepción cristiana de la ciudad de la que nos ha hablado recientemente Jacques Maritain.

Descartes es humano. Escribe: "La conservación de la salud es, sin duda, el primer bien y el fundamento de otros bienes de esta vida." Por encima de los bienes materiales, coloca Descartes a los bienes del cuerpo y, por encima de éstos, a los bienes del espíritu. El valor máximo de nuestro espíritu es "la libertad"; y escribe en su "Tratado de las Pasiones": "que nos hace en cierta manera semejantes a Dios, en tanto que nos hace dueños de nosotros mismos". La generosidad humilde o inteligente de Descartes no es la impertinencia racionalista del Cartesianismo. En juego de palabras, Luis Juan Guerrero nos dice: "felizmente Descartes no era cartesiano". La filosofía de Descartes y las enseñanzas del "*Discours de la Méthode*" deben ser desbrozadas de toda esa maleza que el siglo XIX le ha echado encima. Hoy, en medio siglo XX, a tres de su muerte, el cartesianismo, y la lógica y razón de Descartes, nos abren un camino para proyectar nuestras nuevas ciudades.

EMILIO HART-TERRÉ.  
Arquitecto.





*Plaza mayor. Ayuntamiento.*

## MASEGOSO DEL TAJUÑA

### UN NUEVO PUEBLO EN LA PROVINCIA DE GUADALAJARA

El pueblo a que se refiere la presente información gráfica es una pequeña agrupación urbana de escasamente 60 vecinos, perteneciente al Partido Judicial de Cifuentes —muy próximo a él— enclavado en la provincia de Guadalajara.

Las vicisitudes de este pueblo durante nuestra Guerra de Liberación hicieron necesaria la adopción total del mismo por el Caudillo, ya que su emplazamiento entre las dos líneas le hicieron que quedaran completamente “planchado”, siendo un factor importante en su total destrucción el saqueo hecho por los rojos en dicho pueblo de todos los materiales utilizables para mejorar las condiciones de vida de un frente estabilizado: maderas, tejas, pequeñas instalaciones, etc.

Al comenzarse la reconstrucción, fué de urgencia proceder a la habilitación provisional de vi-

viendas, graneros, pajares, efectuándose así la construcción de un grupo de viviendas para evitar una dispersión de la población, que hubiera hecho difícil su regreso, dado el tiempo que se calculaba para su reconstrucción total.

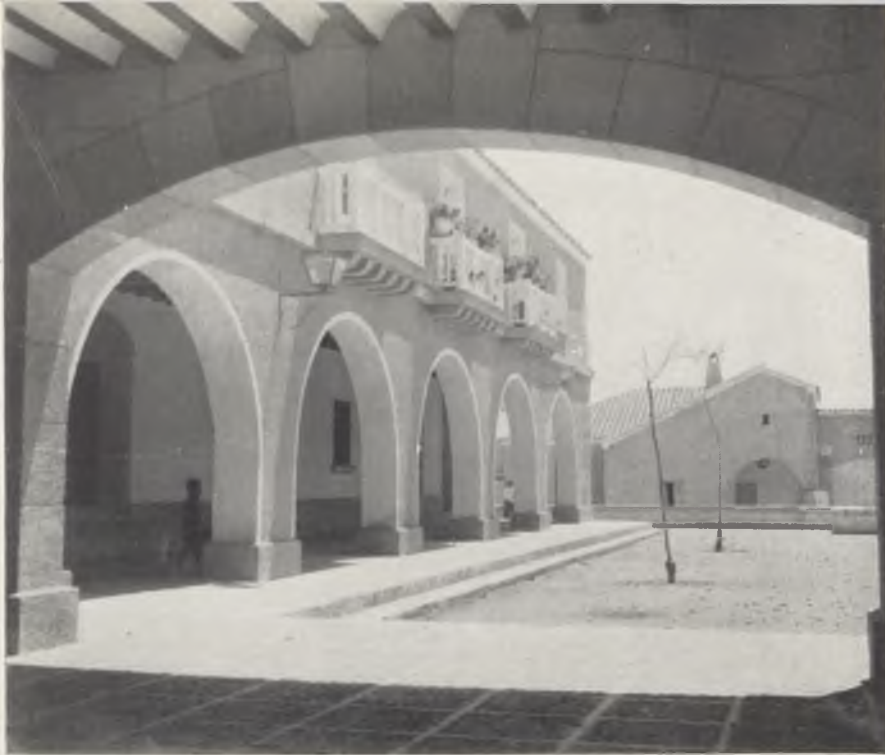
Efectuados todos estos trabajos previos, como asimismo el de derribo y descombro de toda la parte arruinada, se procedió por nuestra Dirección a redactar el futuro plano ordenador, ya que se puede decir que esto constituyó una verdadera fundación al estilo de nuestros conquistadores americanos que replanteaban sus nuevas ciudades después del combate, y con el mismo espíritu se inició en esta coyuntura; y es lástima que por la urgencia con que se iniciaron los primeros trabajos no pueda contar nuestro archivo fotográfico con testimonios amplios del estado en que se encontraba,



MASEGOSO.—Plaza mayor.







*MASEGOSO.  
Plaza mayor.  
Detalles.*





MASEGOSO.  
*Iglesia parroquial.*  
*Conjunto y detalles.*





*MASEGOSO.—Plaza mayor y escuelas.*





para que no parezca exageración lo que llevamos dicho.

Redactado, como digo, el plano ordenador del pueblo, se acometieron las obras con vigor, dando orden de preferencia en su construcción a lo más urgente, que era sustituir la vecindad a su antiguo solar y restaurar una vida religiosa que insensatamente se había tratado de cortar.

Se construyó, pues, la Iglesia y manzanas de viviendas y, en cuanto al problema de alojamiento, se pudo considerar no resuelto, pero sí alcanzado en gran parte. Se emprendió la reconstrucción de la Plaza del pueblo, bautizada con el título del Generalísimo a iniciativa de la autoridad local.

Es la plaza lo que da categoría a una agrupación urbana: en ella se ejercen los servicios públicos, es la sede de la autoridad, reúne la vida comercial en la escala lógica que establece la relación más permanente entre los vecinos, cerrando uno de sus lados la agrupación escolar. Se ha tratado con gran simplicidad, incluyendo todos los elementos citados y con un concepto de masas simple y austero, como corresponde a la idiosincrasia de esta tierra, no olvidando aquellos elementos decorativos que urbanísticamente proporcionan armonía al conjunto.

Damos algunos datos que faciliten idea de la obra realizada, pues a nuestros pueblos se les sue-

MASEGOSO.—Una calle con nuevas viviendas.







MASEGOSO.—Viviendas de nueva planta.







MASEGOSO.—Viviendas.

le pedir en mucho y estimar en poco, y en época de estadísticas no está de más el conocimiento de algún dato, ya que parece se aprecia más la literatura de este género.

49 habilitaciones para viviendas, graneros y pajares; 18 viviendas provisionales, con una superficie total de 985 m<sup>2</sup>; 42 edificios de dos plantas destinados exclusivamente a viviendas, con sus correspondientes servicios agrícolas, con una superficie total edificada de 12.684 m<sup>2</sup>; Plaza del Generalísimo, integrada; Casa Consistorial y 16 edificios destinados a viviendas de funcionarios, comercios, etc., con una superficie total de 3.472,48 m<sup>2</sup>; un grupo escolar con vivienda, con una superficie edificada de 357,88 m<sup>2</sup>; Iglesia (ha habido un aprovechamiento parcial de muros): reedificando todo lo demás con Casa Rectoral y Centro de Acción Católica, con una superficie edificada de 799,76 m<sup>2</sup>; reconstrucción de la ermita de la Soledad, con una superficie de 69,92 m<sup>2</sup>; reconstrucción total del cementerio, con una superficie útil de 990 m<sup>2</sup>; desglose correspondiente para hornos de pan y fraguas municipales, con una superficie

edificada de 296 m<sup>2</sup>; urbanización completa de plaza y calles, incluyendo el acceso desde la carretera, con una superficie total de la zona afectada por la urbanización de 40.850 m<sup>2</sup>; dotación de agua potable al pueblo, con instalación de un depósito regulador.

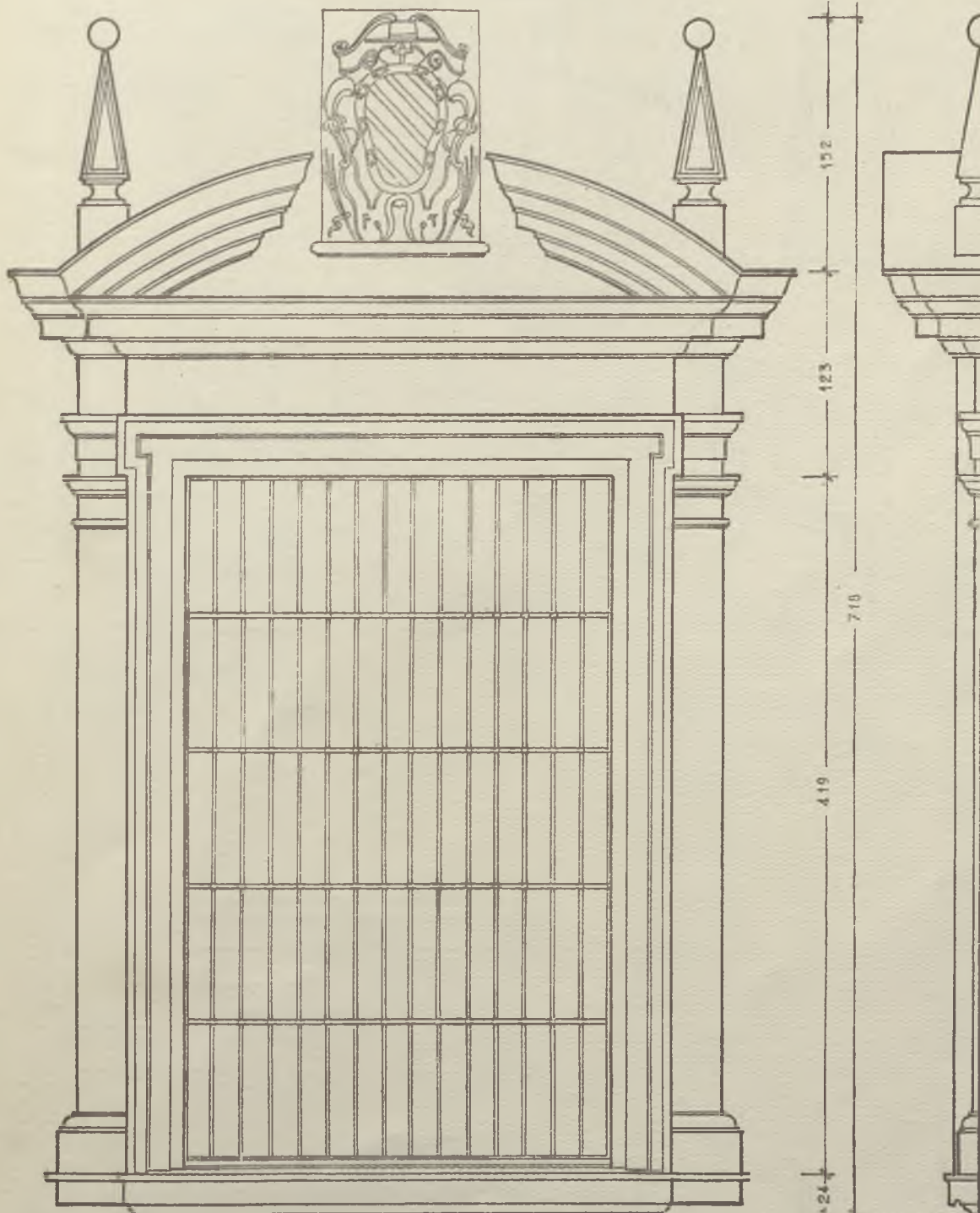
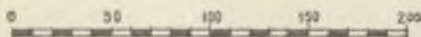
Todas las obras anteriormente expresadas que si no tienen la importancia del recién estrenado edificio de la O. N. U., tienen para todos nosotros, técnicos que hemos intervenido, una importancia muchísimo mayor que este moderno edificio; pues restaurando materialmente este pequeño pueblo hemos mantenido intacto el espíritu fuerte y tradicional de nuestros duros campos castellanos.

Intervinieron en las obras como técnicos el Arquitecto D. Claudio Martínez y D. Miguel Angel Ruiz Larrea, y el Ingeniero D. Luis García Vallejo, correspondiéndole al que suscribe estas líneas la suerte de dar por terminada, con pequeñas obras, la labor de los compañeros citados.

ANTONIO LABRADA CHIÉRCOLES  
Arquitecto.

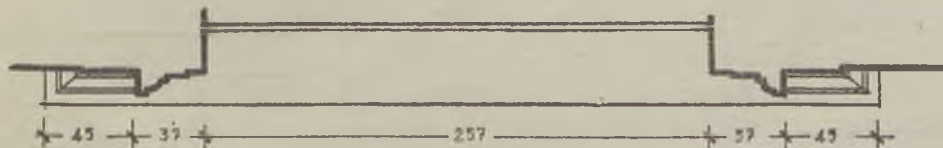


VENTANA.- MADRID.  
IGLESIA DEL CARMEN Y DE SAN LUIS



ALZADO

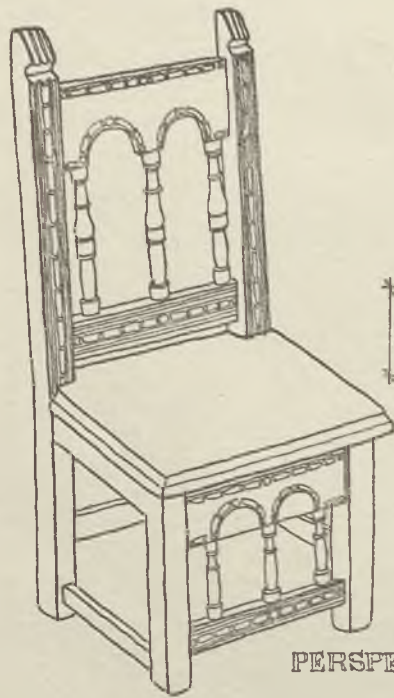
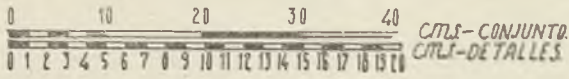
LATERAL



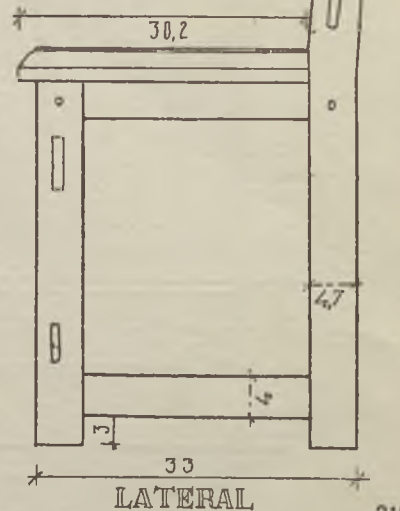
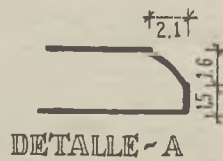
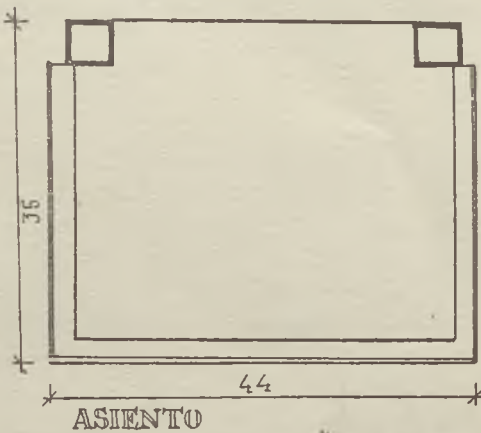
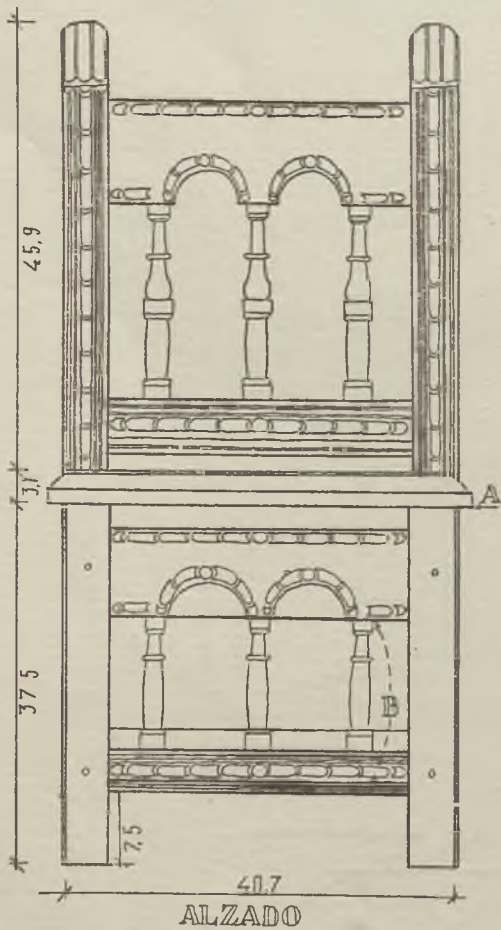
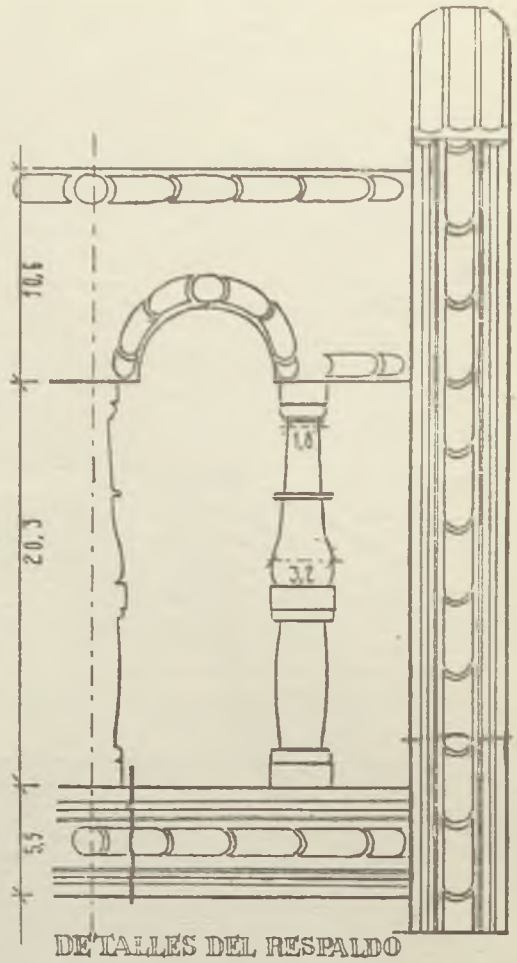
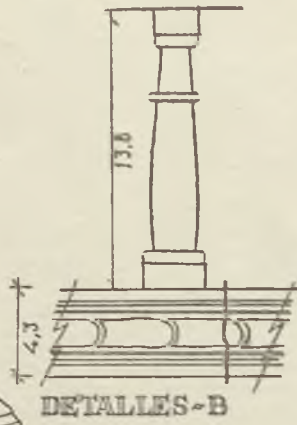
PLANTA

214-F.F

SILLA MADRID.  
CASA DE LOPE DE VEGA.



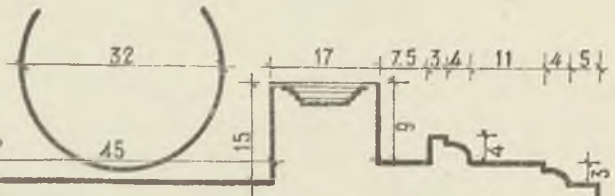
PERSPECTIVA



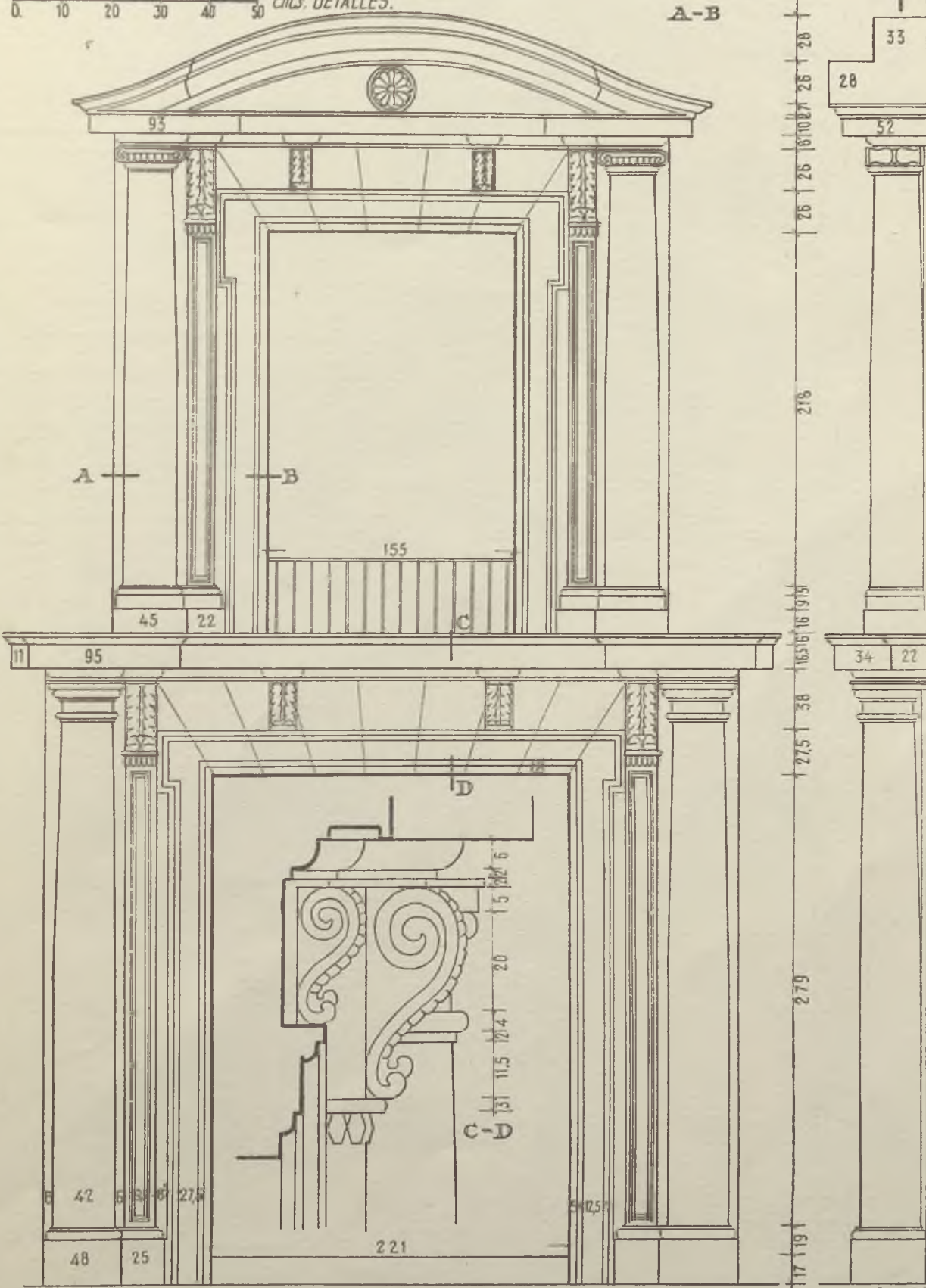


PORTADA.-LEON.  
 DAOIZ Y VELARDE 12.

0. 50. 100. 150 cm.s. CONJUNTO.  
 0. 10. 20. 30. 40. 50 cm.s. DETALLES.



A-B



216 -J.R.

ARCA - MADRID - COLECCION PARTICULAR.

30 cms CONJUNTO.



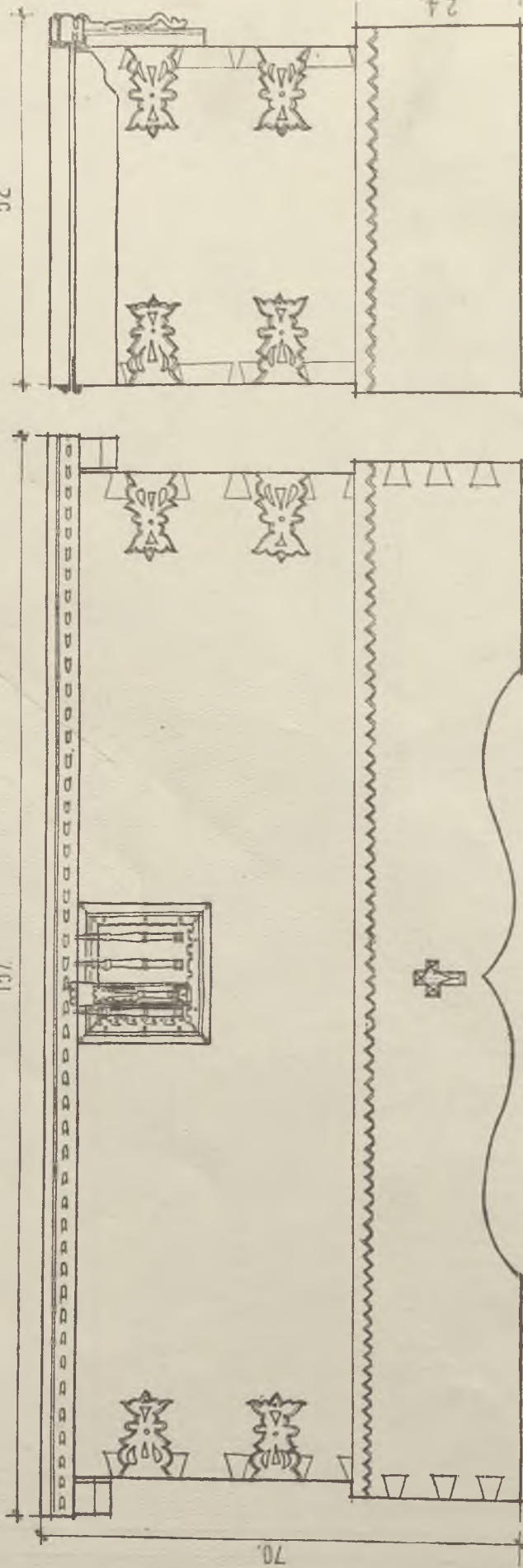
cms. DETALLES.

52

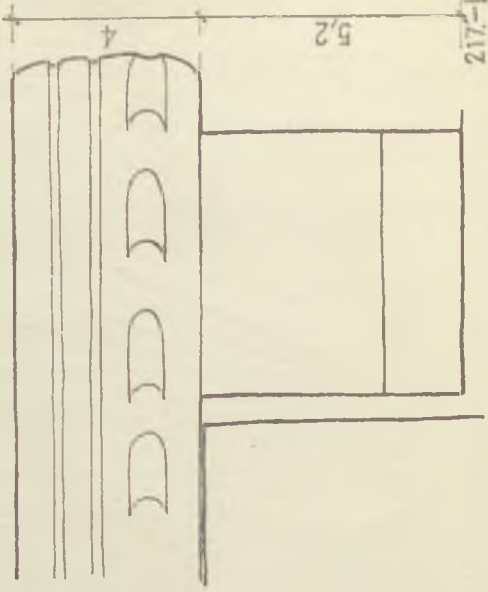
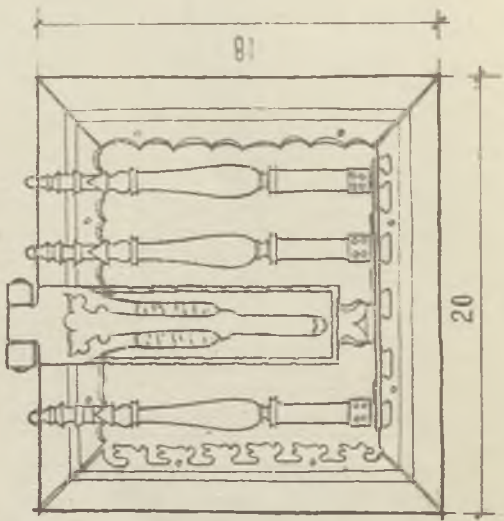
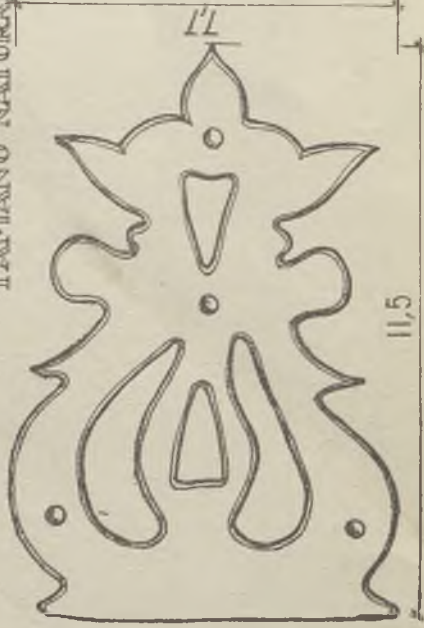
157

70

24



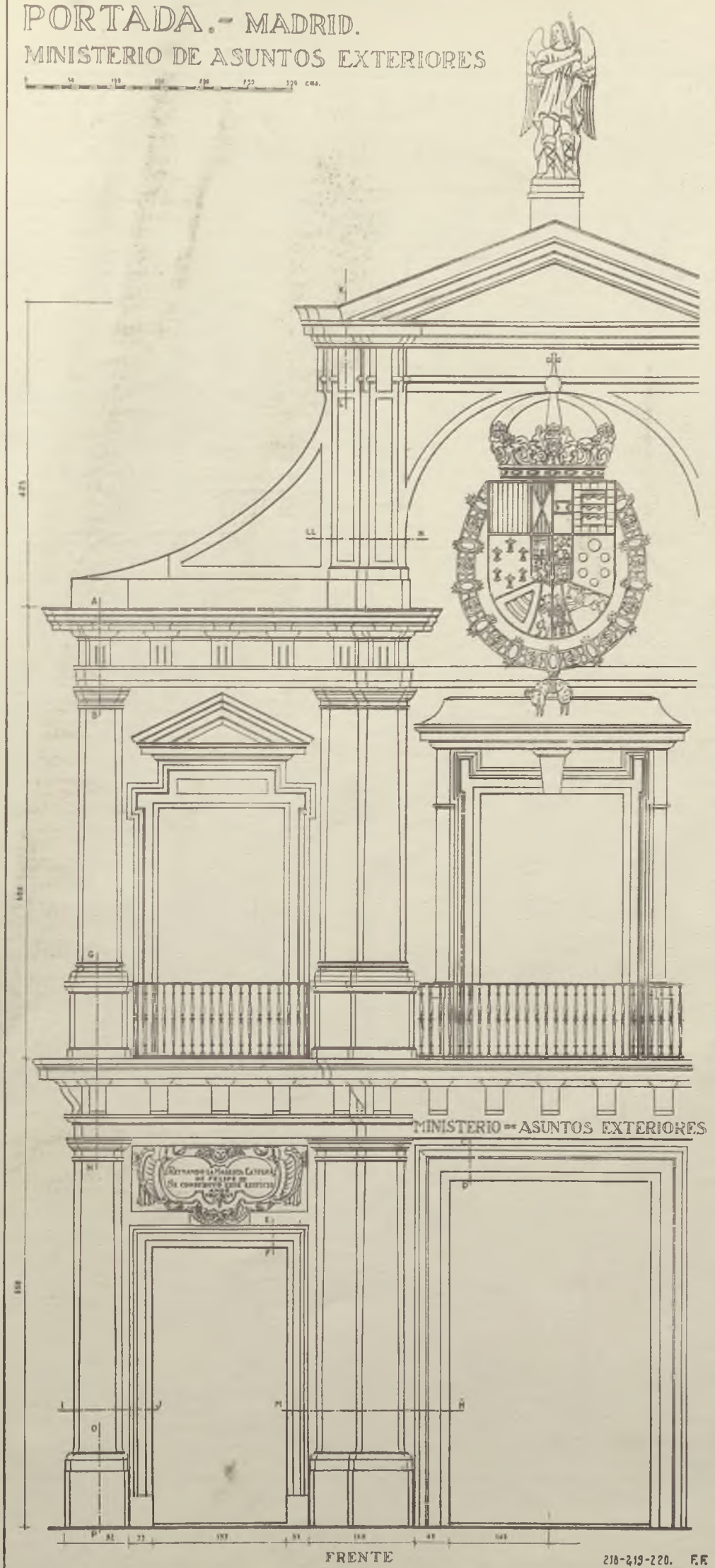
TAMPAÑO NATURAL.





PORTADA.- MADRID.  
MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

0 50 100 150 200 250 cms.



MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

FRENTE

216-219-220. F.F.



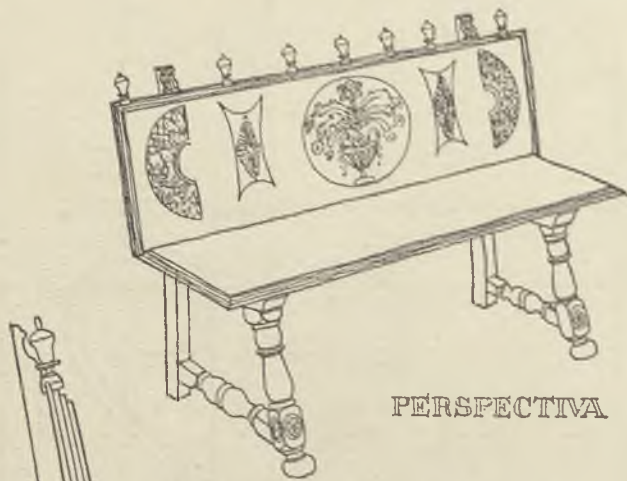




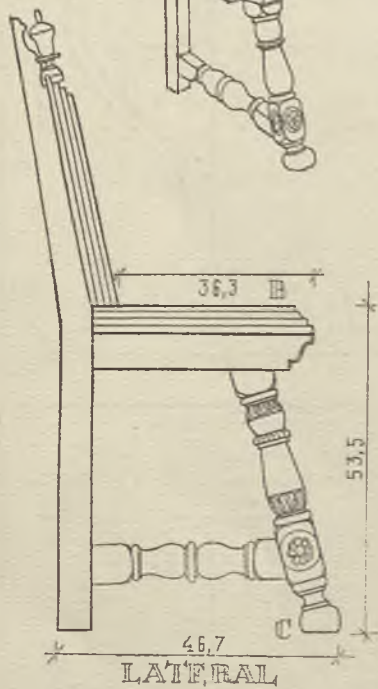


BANCO. MADRID.  
CASA DE SOROLLA.

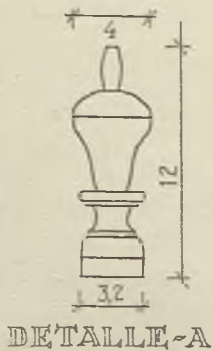
0 10 20 30 40 50 CMLA - CONJUNTO.  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 CMLA - DETALLES.



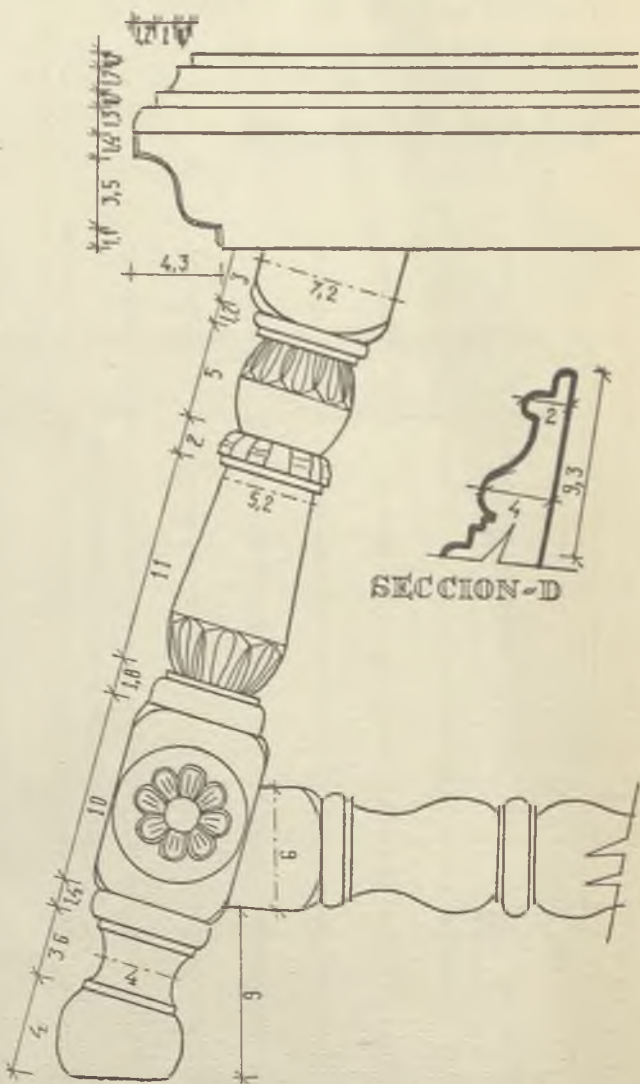
PERSPECTIVA



LATERAL



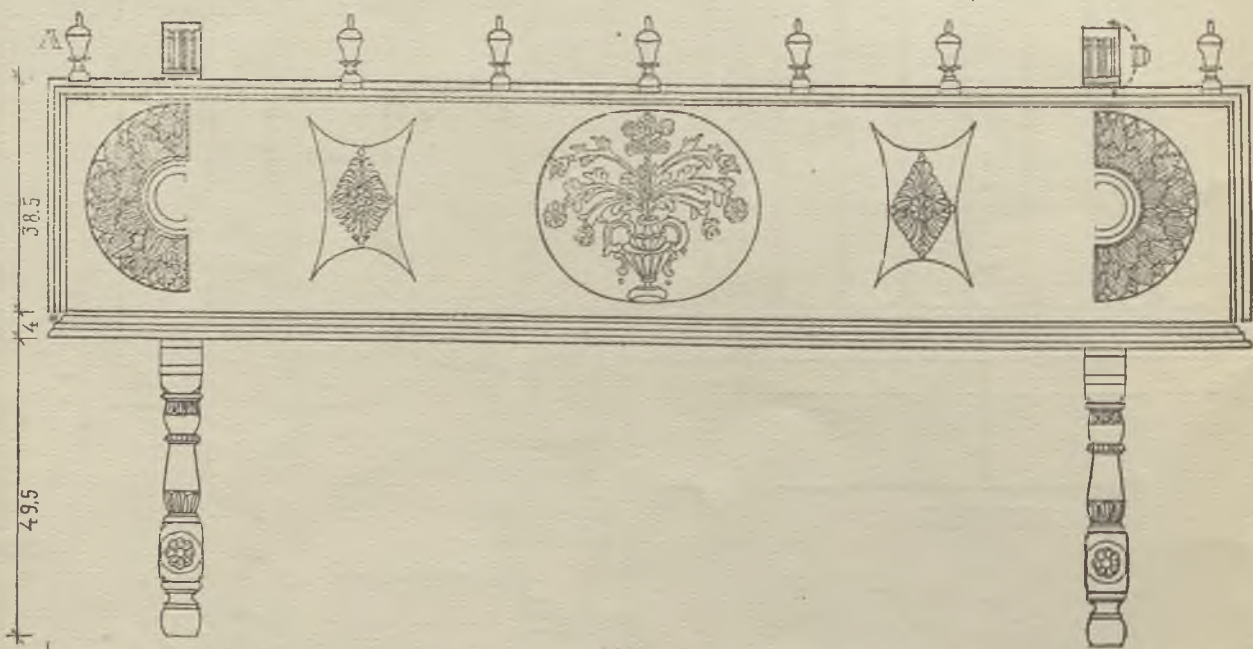
DETALLE - A



DETALLE. B~C



SECCION - D



200  
ALZADO

223

SF



1290

**TOMAS ALTUNA E HIJOS**

MARMOLES

Explotación de canteras - Elaboración de mármoles y piedras, en trabajos de todas clases - Grandes depósitos de todas variedades

Aserradero, taller y oficinas: BARRIO DE EGUIA  
APARTADO 85 - TELEFONOS 10074 y 10153

SAN SEBASTIAN

1294

TALLER ELECTROMECANICO  
DE**SANTIAGO SAGARDUY**

Reparaciones de Motores, Automóviles, Montaje de Máquinas y Aparatos Eléctricos, Instalaciones, Reparación y carga de baterías, y todo lo concerniente al ramo

San Pedro, 18

AMOREBIETA

1291

TALLERES Y ALMACEN DE FUMISTERIA  
FUNDICION Y CALEFACCION**E. F. LANDART**

Especialidad en cocinas para Villas, Hoteles y Restaurantes - Calefacción central - Agua caliente y vapor - Instalaciones sanitarias

Talleres: Alto de Amara  
Almacenes y Oficinas: Fuenterrabía, 27 - Teléfono 11235

SAN SEBASTIAN

Fundiciones en Andoaín - Teléfono 7196

1295

TALLER MECANICO DE CARPINTERIA

**ANTONIO DE URIBARRENA**

CONSTRUCTOR DE OBRAS

ASTARLOA, 3  
DURANGO (Vizcaya)

1292

**INDUSTRIAS JAREÑO, S.R.C**

Persianas metálicas - Cierres metálicos  
Carpintería metálica - Herrería - Cerrajería  
Construcciones metálicas en general

Talleres y Oficinas centrales:  
TRAVESIA ATEGORRIETA-EGUIA - TEL. 18547 - 15601  
APARTADO 140

SAN SEBASTIAN

1293

**AGUSTIN AGUIRRE**

CONTRATISTA DE OBRAS  
Y  
ALBAÑILERIA

Egusquiza, 7

IRUN

REVISTA

**RECONSTRUCCION**

DIRECCION GENERAL DE REGIONES DEVASTADAS  
Y REPARACIONES

REDACCION Y ADMINISTRACION:

Amador de los Ríos, 5

MADRID

1296

CARROCERIAS

**JULIO PRUDENCIANO**

Construcción y Reparación de Carrocerías y toda clase de Carruajes

PRESUPUESTOS GRATIS

Guarnecido y pintura "DUCO" - Elaboración Mecánica de la Madera - Soldadura Autógena y Eléctrica  
Chapista

BARRIONUEVO, 6 - TEL. 1649

TOLEDO

1300

**EUSEBIO A. BARAJAS**

TALLER DE PINTURA Y DECORACION

NUNEZ DE ARCE, 6

TOLEDO

1297

PHILIPS  
APARATOS DE RADIO**LA VOZ DE ORO**Radio reparaciones - Montajes  
Cine sonoro - Equipos amplificadores

MATERIAL ELECTRICO - ELECTRICIDAD EN GENERAL

Hombre de palo, 21 - Teléfono 1658

TOLEDO

1301

TALLERES

**ORGOMA**

MECANICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

Alamillos del Tránsito, 9

TELEFONO 1349

TOLEDO

1298

**AUTO - RECAMBIOS**AUTOMOVILES DE ALQUILER - NEUMATICOS  
LUBRICANTES - ACCESORIOS EN GENERAL  
PARA AUTOMOVILES

Calle Nueva, 3 - Teléfonos 1900 y 1292

TOLEDO

1302

MAQUINAS DE ESCRIBIR  
y OFICINA EN GENERALTransformaciones - Re-  
construcciones - Abonos  
Piezas de recambio**JUAN DUQUE DIEZ**PLAZA DE ABDON DE PAZ, 7, 2º y BAJADA DE ABDON DE PAZ, 1  
TELEFONO 2154

TOLEDO

1299

TALLERES DE CANTERIA Y MARMOLISTERIA

**BEJAR**ESCULTURAS ARTISTICAS EN MARMOL, NOVELDA Y  
TODA CLASE DE PIEDRAS PARA CONSTRUCCION

TALLERES: Camino del Cementerio, 1

OFICINAS: Alamillos del Tránsito, 6

TOLEDO

1303

**DIONISIO LOPEZ**TALLER DE REPARACIONES ELECTRICAS Y DE  
ACUMULADORES

Corral de Don Diego, 5

TOLEDO



1283

**EUSTASIO LEGORBURU**

CONTRATISTA DE CANTERIA

BERTENDONA, 2 - TELEFONO 10739

BILBAO

1285

**ACEROS ESPECIALES**

Para la fabricación de herramientas para construcción  
Picabarrenas - Buriles - Martillos - Acero hueco y macizo,  
redondo, exagonal y octogonal para minas

ACEROS PARA AUTOMOVILISMO Y AVIACION  
ACEROS ESPECIALES PARA HERRAMIENTAS

Sociedad Anónima "ECHEVARRIA" - Apart. 46 - BILBAO  
Teléfono 11305

1284

**Taller de pintura****Lozano**

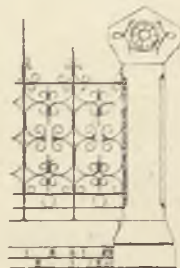
FERNANDO LOZANO

DECORACION MODERNA  
EMPAPELADOS - CONTRATA DE OBRAS

BILBAO  
ERCILLA, 19  
Teléf. 15132

1286

HERRERIA Y CERRAJERIA ARTISTICA

**Ricardo Fernández**

Puertas - Verjas - Balcones - Ante-  
pechos - Cierres para ascensores  
y ventanales - Herramientas para  
minas y ferrocarriles, etc.

Zabalbide, 110 BILBAO Teléfono 11488

1288

**JUAN OTERO**

Instalaciones y montajes eléctricos - Señales luminosas  
para Hoteles, Clínicas y Oficinas - Instalaciones Eléc-  
tricas en Teatros

Oficina Técnica:  
SAN MARCIAL, 30

SAN SEBASTIAN

1289

**Asfaltos Naturales Campezo, S. A.**

PRODUCTOS NACIONALES: ROCA ASFAL-  
TICA NATURAL - HORMIGON ASFALTICO  
ASFALTO FUNDIDO - LOSETA ASFALTICA  
PARA PAVIMENTOS, ACERAS Y PISOS

YACIMIENTOS: SAN ROMAN DE CAMPEZO (ALAVA)  
DOMICILIO SOCIAL Y FABRICA: ANTOÑANA (ALAVA)

ASFALTOS NATURALES CAMPEZO, S. A.  
PRIM, 53 SAN SEBASTIAN

1287

**CONSTRUCCIONES LUIS OLASAGASTI, S. A.**

CONSTRUCCION GENERAL • HORMIGON ARMADO

SAN MARCIAL, 50. Teléfs. 10044 y 16488

SAN SEBASTIAN

# CEMENTOS "REZOLA", S. A.



CEMENTO MARITIMO "REZOLA"

INALTERABLE ELEVADAS RESISTENCIAS

OBRAS EN EL MAR - PANTANOS - CANALIZACIONES URBANAS - MAMPOSTERIA, ETC.



PORTLAND ARTIFICIAL "REZOLA"

ALTAS RESISTENCIAS INICIALES

OBRAS DEL ESTADO - CONSTRUCCIONES DE HORMIGON - PUENTES, ETC.

PRODUCCION ANUAL: 200.000 TONELADAS

TELEGRAMAS: "REZOLA" • SAN SEBASTIAN

# CALIZA BLANCA DE LUQUE

LA MEJOR PIEDRA DE CONSTRUCCION PARA: ESCULTURA, DECORACION DE INTERIORES, REVESTIMIENTO DE FACHADAS, PAVIMENTOS.

DISTRIBUIDORES:

**FRANCISCO PEREZ CRESPO**

LUQUE (Córdoba)

**MARMOLERA MADRILEÑA, S. A.**

MADRID

ALCALA, 160. TELEFONOS 26 41 90 y 26 26 34

**S. A. NICASIO PEREZ**

MADRID

LUCIO DEL VALLE, s/n (Final de Vallehermoso) TEL. 33 28 06 y 33 28 07

**BARCELONA**

AVENIDA DEL GENERALISIMO, 593 al 597

**ZARAGOZA**

AVENIDA DE TERUEL, 37. TELEFONO 8834